

2018 12 04 projektas

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS  
IR  
MOLDOVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS  
SUSITARIMAS  
DĖL KEITIMOSI ĮSLAPTINTA INFORMACIJA IR ĮSLAPTINTOS INFORMACIJOS  
ABIPUSĖS APSAUGOS**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Moldovos Respublikos Vyriausybė (toliau – Šalys),  
*pripažindamos* poreikį nustatyti įslaptintos informacijos, kuria tarpusavyje kečiamasi nacionalinio saugumo tikslu bendradarbiaujant politikos, karinėje, ekonomikos, teisės, mokslo, technologijų ir kitose srityse, bei tokio bendradarbiavimo metu parengtos įslaptintos informacijos apsaugos taisykles;

*ketindamos* užtikrinti visos įslaptintos informacijos, kurią įslaptina viena Šalis ir perduoda kitai Šaliai arba kuri bendrai parengiama Šalims bendradarbiaujant, abipusę apsaugą;

*norėdamos* parengti įslaptintos informacijos, kuria kečiasi Šalys, abipusės apsaugos taisykles;

*atsižvelgdamos* į abipusius interesus apsaugoti įslaptintą informaciją pagal Šalių valstybių nacionalinės teisės aktus,

*susitarė:*

**1 STRAIPSNIS**

**Tikslas**

Šio Susitarimo tikslas yra užtikrinti įslaptintos informacijos, kuria kečiamasi arba kuri parengiama bendradarbiaujant pagal šį Susitarimą, apsaugą.

**2 STRAIPSNIS**

**Apibrėžtys**

Šiame Susitarime:

1) įslaptinta informacija – bet kokia valstybės paslaptimi vadinama informacija arba medžiaga, nepriklausomai nuo jos formos ar pobūdžio, kuri turi būti apsaugota nuo neleistino tvarkymo ir kuri buvo įslaptinta pagal Šalių valstybių nacionalinės teisės aktus;

2) informaciją parengusi Šalis – Šalies valstybė, perduodanti įslaptintą informaciją kitos Šalies valstybei;

3) informaciją gaunanti Šalis – Šalies valstybė, kuriai įslaptintą informaciją perduoda kitos Šalies valstybė;

4) kompetentinga saugumo institucija – nacionalinė institucija, kuri vadovaudamasi Šalių valstybių nacionalinės teisės aktais užtikrina vienodą įslaptintos informacijos apsaugos priemonių įgyvendinimą;

5) principas „būtina žinoti“ – principas, pagal kurį teisė susipažinti su įslaptinta informacija gali būti suteikta asmeniui tik dėl to, kad tai susiję su jo ar jos tarnybinėmis pareigomis ar užduotimis, ir ta būtinybė susipažinti patikrinama;

6) asmens patikimumo pažymėjimas – vadovaujantis atitinkamais Šalių valstybių nacionalinės teisės aktais atlikus patikrinimo procedūrą priimtas teigiamas sprendimas, kurį priimant įsitikinama asmens lojalumu ir patikimumu ir kuriuo patvirtinamas asmens tinkamumas susipažinti su įslaptinta informacija;

7) tiekėjo patikimumo pažymėjimas – vadovaujantis atitinkamais Šalių valstybių nacionalinės teisės aktais atlikus patikrinimo procedūrą priimtas teigiamas sprendimas, kurį priimant įsitikinama juridinio asmens lojalumu ir patikimumu ir kuriuo patvirtinama, kad juridinis asmuo turi fizinių ir organizacinių gebėjimų tvarkyti įslaptintą informaciją;

8) tiekėjas – bet kurios Šalies valstybės juridinis asmuo, teisiškai veiksnus sudaryti įslaptintus sandorius;

9) subtiektėjas – juridinis asmuo, įsipareigojantis įvykdyti įslaptinto sandorio dalį, koordinuodamas veiksmus su tiekėju;

10) įslaptintas sandoris – sandoris, sudarytas tarp dviejų arba daugiau tiekėjų, kuriame remiantis Šalių valstybių nacionalinės teisės aktais yra įslaptintos informacijos arba kuriuo remiantis parengiama įslaptinta informacija;

11) trečioji šalis – bet kuri valstybė, įskaitant jos jurisdikcijai priklausančią juridinę ar fizinę asmenį, ir tarptautinė organizacija, kurioms netaikomas šis Susitarimas.

### **3 STRAIPSNIS**

#### **Kompetentingos saugumo institucijos**

1) Šio Susitarimo 2 straipsnio 4 dalyje apibrėžtos kompetentingos saugumo institucijos yra:

Lietuvos Respublikoje: [ .....

Moldovos Respublikoje: Moldovos Respublikos  
Saugumo ir žvalgybos tarnyba

2) Įsigaliojus šiam Susitarimui, kompetentingos saugumo institucijos tiesiogiai nurodo viena kitai savo kontaktinius duomenis ir praneša apie bet kokius jų pasikeitimus.

3) Šalys praneša viena kitai diplomatiniais kanalais apie bet kokius kompetentingų saugumo institucijų ir jų kontaktinių duomenų pasikeitimus.

4) Gavusios prašymą, kompetentingos saugumo institucijos informuoja viena kitą apie jų valstybių įslaptintą informaciją reglamentuojančius nacionalinės teisės aktus ir atitinkamus jų pasikeitimus.

5) Kompetentingos saugumo institucijos bendradarbiauja ir keičiasi informacija bei patirtimi, susijusia su jų valstybių taikomais saugumo standartais, įslaptintos informacijos apsaugos procedūromis ir praktika, ir gali rengti vizitus kitos kompetentingos saugumo institucijos prašymu.

6) Kompetentingos saugumo institucijos gali sudaryti susitarimus dėl šio Susitarimo vykdymo.

7) Gavusios prašymą, kompetentingos saugumo institucijos padeda viena kitai atlikti asmens patikimumo patikrinimo ir tiekėjo patikimumo patikrinimo procedūras pagal Šalių valstybių nacionalinės teisės aktus.

## **4 STRAIPSNIS**

### **Informacijos įslaptinimo lygiai**

Šalys susitaria, kad toliau pateikti informacijos įslaptinimo lygiai yra lygiaverčiai ir atitinka jų valstybių atitinkamuose nacionalinės teisės aktuose nustatytus informacijos įslaptinimo lygius:

Lietuvos Respublikoje:	Moldovos Respublikoje:	Atitikmuo anglų kalba:
VISIŠKAI SLAPTAI	STRICT SECRET	TOP SECRET
SLAPTAI	SECRET	SECRET
KONFIDENCIALIAI	CONFIDENTIAL	CONFIDENTIAL
RIBOTO NAUDOJIMO	RESTRICTIONAT	RESTRICTED

## **5 STRAIPSNIS.**

### **Įslaptintos informacijos apsauga ir teisė su ja susipažinti**

1) Vadovaudamasi savo valstybių nacionalinės teisės aktais, Šalys imasi visų tinkamų priemonių įslaptintai informacijai, kuria keičiamasi ar kuri parengiama remiantis šiuo Susitarimu, apsaugoti. Tokiai įslaptintai informacijai priskiriamas toks pat apsaugos lygis, koks taikomas lygiaverčio informacijos įslaptinimo lygio nacionalinei įslaptintai informacijai pagal šio Susitarimo 4 straipsnį.

2) Informaciją parengusi Šalis raštu praneša informaciją gaunančiai Šaliai apie bet kokius perduodamos įslaptintos informacijos įslaptinimo lygio pasikeitimus.

3) Teisė susipažinti su įslaptinta informacija suteikiama remiantis principu „būtina žinoti“ tik asmenims, kuriems teisė susipažinti su atitinkamo informacijos įslaptinimo lygio įslaptinta informacija suteikta remiantis jų valstybių nacionalinės teisės aktais.

4) Pagal šį Susitarimą kiekviena Šalis pripažįsta vadovaujantis kitos Šalies valstybės nacionalinės teisės aktais išduotus asmens patikimumo pažymėjimus ir tiekėjo patikimumo pažymėjimus. Patikimumo pažymėjimai yra lygiaverčiai remiantis šio Susitarimo 4 straipsniu.

5) Vienos Šalies kompetentingai saugumo institucijai atliekant šiame Susitarime nurodytą patikrinimo procedūrą, kitos Šalies kompetentinga saugumo institucija gali būti paprašyta pateikti atitinkamą informaciją. Kompetentinga saugumo institucija, į kurią kreipiamasi su prašymu, pateikia ją vadovaudamasi savo valstybės nacionalinės teisės aktais.

6) Pagal šį Susitarimą kompetentingos saugumo institucijos nedelsdamos praneša viena kitai apie bet kokius pasikeitimus, susijusius su atitinkamais asmens patikimumo pažymėjimais ir tiekėjo patikimumo pažymėjimais, ypač apie jų atšaukimą ar slaptumo žymos lygio sumažinimą.

7) Informaciją gaunanti Šalis:

a) perduoda įslaptintą informaciją bet kuriai trečiajai šaliai, tik gavusi išankstinį rašytinį informaciją parengusios Šalies sutikimą;

b) pažymi gautą įslaptintą informaciją pagal šio Susitarimo 4 straipsnį, naudoja įslaptintą informaciją tik tais tikslais, kuriais ji buvo pateikta, nebent gautų išankstinį rašytinį informaciją parengusios Šalies sutikimą naudoti informaciją kitais tikslais.

## **6 STRAIPSNIS**

### **Įslaptintos informacijos perdavimas**

1) Šalys įslaptintą informaciją viena kitai perduoda diplomatiniais kanalais, per įgaliotus kurjerius ar kitais saugiais kanalais, dėl kurių tarpusavyje susitaria Šalių kompetentingos saugumo institucijos.

2) Dėl didelių įslaptintos informacijos kiekių ar vienetų perdavimo susitariama kiekvienu konkrečiu atveju atskirai.

3) Įslaptinta informacija elektroniniu būdu perduodama taikant kriptografines priemones, dėl kurių tarpusavyje susitaria Šalių kompetentingos saugumo institucijos.

## **7 STRAIPSNIS**

### **Kalbos**

Igyvendindamos šio Susitarimo nuostatas, Šalys naudoja anglų kalbą arba savo valstybines kalbas. Jeigu naudojama valstybinė kalba, pridedamas vertimas į kitos Šalies valstybinę kalbą arba į anglų kalbą.

## **8 STRAIPSNIS**

### **Įslaptintos informacijos vertimas ir kopijavimas**

1) Įslaptinta informacija verčiama ir kopijuojama vadovaujantis informaciją gaunančios Šalies valstybės nacionalinės teisės aktais ir šiais reikalavimais:

a) vertimą ir kopijavimą atliekantys asmenys turi atitinkamus asmens patikimumo pažymėjimus vadovaujantis jų valstybės nacionalinės teisės aktais;

b) vertimai ir kopijos žymimos ir saugomos kaip ir įslaptintos informacijos originalas;

c) vertimų ir kopijų daroma tiek, kiek reikia tarnybinėms reikmėms;

d) vertime vertimo kalba įrašoma atitinkama pastaba, kad jame yra įslaptinta informacija, gauta iš informaciją parengusios Šalies.

2) Informaciją parengusi Šalis gali apriboti arba uždrausti įslaptintos informacijos vertimą ir kopijavimą.

3) Įslaptinta informacija, kurios įslaptinimo lygis „SLAPTAI / SECRET / SECRET“, kopijuojama tik gavus išankstinį rašytinį informaciją parengusios Šalies sutikimą.

4) Įslaptintos informacijos, kurios įslaptinimo lygis „VISIŠKAI SLAPTAI / STRICT SECRET / TOP SECRET“, informaciją gaunanti Šalis nekopijuoja, ji verčiama tik gavus išankstinį rašytinį informaciją parengusios Šalies sutikimą.

## **9 STRAIPSNIS**

### **Įslaptintos informacijos sunaikinimas**

1) Įslaptinta informacija sunaikinama tokiu būdu, kad nebūtų įmanoma atkurti nei jos viso turinio, nei jo dalies. Naikinimas vykdomas pagal šį Susitarimą ir informaciją gaunančios Šalies valstybės nacionalinės teisės aktus.

2) Informaciją gaunanti Šalis nedelsdama praneša informaciją parengusiai Šaliai apie sunaikinimą.

3) Įslaptinta informacija, kurios įslaptinimo lygis „VISIŠKAI SLAPTAI / STRICT SECRET / TOP SECRET“, nėra sunaikinama, bet grąžinama informaciją parengusiai Šaliai, išskyrus šio straipsnio 5 dalyje nustatytus atvejus.

4) Informaciją parengusios Šalies prašymu įslaptinta informacija grąžinama.

5) Kritiniu arba kitu labai skubiu atveju, kai įslaptintos informacijos, kuria buvo pasikeista arba kuri buvo parengta pagal šį Susitarimą, neįmanoma apsaugoti arba sugrąžinti, įslaptinta informacija nedelsiant sunaikinama. Informaciją gaunanti Šalis nedelsdama apie tai praneša informaciją parengusiai Šaliai.

## **10 STRAIPSNIS**

### **Įslaptinti sandoriai**

1) Bet kuri Šalis, norinti sudaryti įslaptintą sandorį su tiekėju kitos Šalies valstybėje arba norinti įgalioti vieną iš savo tiekėjų sudaryti įslaptintą sandorį kitos Šalies valstybės teritorijoje pagal įslaptintą projektą, gauna per savo kompetentingą saugumo instituciją išankstinį rašytinį kitos Šalies kompetentingos saugumo institucijos patvirtinimą, kad siūlomam galimam tiekėjui išduotas atitinkamą informacijos įslaptinimo lygį atitinkantis tiekėjo patikimumo pažymėjimas ir jis turi tinkamas patalpas tvarkyti ir saugoti to paties informacijos įslaptinimo lygio įslaptintą informaciją.

2) Visuose pagal šį Susitarimą sudarytuose įslaptintuose sandoriuose nurodoma:

a) tiekėjo įsipareigojimas užtikrinti, kad jo patalpos atitiktų atitinkamo informacijos įslaptinimo lygio įslaptintai informacijai tvarkyti būtinas sąlygas;

b) tiekėjo įsipareigojimas užtikrinti, kad asmenys, kurių pareigų vykdymui reikia susipažinti su įslaptinta informacija, būtų išduoti atitinkamą informacijos įslaptinimo lygį atitinkantys asmens patikimumo pažymėjimai;

c) tiekėjo įsipareigojimas užtikrinti, kad visi asmenys, turintys teisę susipažinti su įslaptinta informacija, būtų informuoti apie jų pareigą saugoti įslaptintą informaciją, kaip nustatyta jų valstybių nacionalinės teisės aktuose;

d) tiekėjo įsipareigojimas periodiškai tikrinti savo patalpų saugumą;

- e) sričių, kuriose gali būti parengiama įslaptinta informacija, sąrašas;
  - f) pranešimo apie bet kokius įslaptintos informacijos įslaptinimo lygio pasikeitimus tvarka;
  - g) ryšio priemonių ir elektroninių perdavimo priemonių sąrašas;
  - h) įslaptintos informacijos perdavimo tvarka;
  - i) tiekėjo įsipareigojimas persiųsti įslaptinto sandorio kopiją savo kompetentingai saugumo institucijai;
  - j) tiekėjo įsipareigojimas bet kokio faktinio ar įtariamo įslaptintos informacijos praradimo, neteisėto atskleidimo ar sunaikinimo atveju;
  - k) subtiektėjo įsipareigojimas vykdyti tuos pačius saugumo įsipareigojimus, kurie taikomi tiekėjui.
- 3) Visuose pagal šį Susitarimą tiekėjų sudarytuose įslaptintuose sandoriuose turi būti atitinkamas saugumo priedas, kuriame būtų bent šie dalykai:
- a) įslaptintos informacijos, tvarkomos pagal įslaptintą sandorį, sąrašas ir taikomi informacijos įslaptinimo lygiai;
  - b) pranešimo apie bet kokius įslaptintos informacijos, kuria pasikeista, įslaptinimo lygio pasikeitimus tvarka;
  - c) pranešimo apie bet kokius įslaptintos informacijos, kuria pasikeista, įslaptinimo lygio pasikeitimus kanalai;
  - d) įslaptintos informacijos perdavimo tvarka;
  - e) įsipareigojimas pranešti apie bet koki faktinį arba įtariamą saugumo pažeidimą;
  - f) saugumo priedo prie bet kurio įslaptinto sandorio kopija perduodama Šalies, kurios teritorijoje bus vykdomas įslaptintas sandoris, kompetentingai saugumo institucijai.
- 4) Šalių kompetentingų saugumo institucijų atstovai gali aplankyti vieni kitus norėdami išanalizuoti įslaptintai informacijai, susijusiai su įslaptintu sandoriu, apsaugoti tiekėjo taikomų priemonių veiksmingumą. Apie vizitą pranešama mažiausiai prieš dvidešimt dienų.

## **11 STRAIPSNIS**

### **Vizitai**

- 1) Rengiant vienos Šalies valstybės piliečių vizitus į kitos Šalies valstybę, susijusius su susipažinimu su įslaptinta informacija, būtina gauti išankstinį rašytinį priimančiosios Šalies kompetentingos saugumo institucijos sutikimą.
- 2) Šalis leidžia kitos Šalies atvykstančių asmenų vizitus, susijusius su susipažinimu su įslaptinta informacija, tik jeigu jiems išduoti atitinkami asmens patikimumo pažymėjimai ir leidžiama gauti arba susipažinti su įslaptinta informacija remiantis jų valstybės nacionalinės teisės aktais.
- 3) Trečiųjų šalių piliečių vizitus, susijusius su susipažinimu su įslaptinta informacija, leidžiama rengti tik Šalių kompetentingoms saugumo institucijoms tarpusavyje susitarus.
- 4) Priimančiosios Šalies kompetentingai saugumo institucijai kitos Šalies kompetentingos saugumo institucijos prašymas atvykti su vizitu pateikiamas mažiausiai prieš trisdešimt dienų.
- 5) Skubiais atvejais prašymas atvykti su vizitu pateikiamas mažiausiai prieš septynias dienas.

6) Prašyme atvykti su vizitu nurodoma:

a) atvykstančio asmens vardas ir pavardė, gimimo vieta ir data, pilietybė, paso arba asmens tapatybės dokumento numeris;

b) atvykstančio asmens pareigos ir jo atstovaujamo juridinio asmens pavadinimas;

c) juridinio asmens, kuriame bus lankomasi, pavadinimas, adresas, telefono / fakso numeris, elektroninio pašto adresas ir kontaktinis asmuo;

d) atvykstančiojo asmens patikimumo pažymėjimo, jo informacijos išlaptinimo lygio ir galiojimo patvirtinimas;

e) vizito tikslas ir paskirtis;

f) planuojama prašomo vizito data ir trukmė, pakartotinių vizitų atveju – visas laikotarpis, per kurį vyks vizitai;

g) kompetentingos saugumo institucijos įrašoma data, parašas ir oficialus antspaudas.

7) Šalių kompetentingos saugumo institucijos gali sudaryti asmenų, kuriems leidžiama atvykti su pakartotiniais vizitais, sąrašus. Sąrašai galioja ne ilgiau nei vienerius metus.

## **12 STRAIPSNIS**

### **Saugumo pažeidimas**

1) Jeigu įvyksta saugumo pažeidimas, dėl kurio faktiškai ar galimai prarandama, neteisėtai atskleidžiama ar sunaikinama išlaptinta informacija, kuria buvo keistasi arba kuri parengta pagal šį Susitarimą, Šalies, kurioje įvyko saugumo pažeidimas, kompetentinga saugumo institucija nedelsdama informuoja apie tai kitos Šalies kompetentingą saugumo instituciją ir pradeda atitinkamą tyrimą.

2) Jeigu saugumo pažeidimas įvyksta kitoje valstybėje nei Šalių valstybės, Šalies, suteikusiai išlaptintą informaciją trečiajai šaliai, kompetentinga saugumo institucija imasi šio straipsnio I dalyje nurodytų veiksmų.

3) Gavusi prašymą, kita Šalis bendradarbiauja vykdant šio straipsnio I dalyje nurodytą tyrimą.

4) Kitai Šaliai pranešama apie tyrimo rezultatus ir jai pateikiamas galutinės ataskaitos apie žalos priežastis ir apimtį vertimas į anglų kalbą.

## **13 STRAIPSNIS**

### **Išlaidos**

Kiekviena Šalis padengia savo išlaidas, patirtas taikant šį Susitarimą ir vykdant priežiūrą, nebent kiekvienu atskiru atveju Šalys susitaria kitaip.

## **14 STRAIPSNIS**

### **Ginčų sprendimas**

Visus ginčus, kylančius dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo, Šalys sprendžia rengdamos konsultacijas ir (arba) derybas.

## **15 STRAIPSNIS**

### **Baigiamosios nuostatos**

1) Šis Susitarimas sudaromas neribotam laikui ir įsigalioja pirmą dieną kito mėnesio, einančio po paskutinio rašytinio pranešimo, kuriuo Šalys viena kitai diplomatiniais kanalais praneša apie baigtas Susitarimo įsigaliojimui būtinas jų vidaus procedūras, gavimo dienos.

2) Bet kuri Šalis gali nutraukti šį Susitarimą, diplomatiniais kanalais raštu pranešdama apie nutraukimą kitai Šaliai. Tokiu atveju šis Susitarimas nutraukiamas po šešių mėnesių nuo tos dienos, kai kita Šalis gauna pranešimą apie nutraukimą.

3) Nepaisydamos šio Susitarimo nutraukimo, Šalys užtikrina, kad visa įslaptinta informacija ir toliau būtų saugoma, kol informaciją parengusi Šalis atleis informaciją gaunančią Šalį nuo šio įsipareigojimo.

4) Šis Susitarimas keičiamas ir papildomas abipusiu rašytiniu Šalių susitarimu. Tokie pakeitimai ir papildymai sudaromi kaip atskiras dokumentas, kuris tampa neatskiriama šio Susitarimo dalimi ir įsigalioja šio Susitarimo 15 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

Pasirašyta 20. . . . m. . . . . d. . . . . dviem originaliais egzemplioriais lietuvių, rumunų ir anglų kalbomis, visi tekstai yra autentiški. Kilus Šalių nesutarimų dėl šio Susitarimo nuostatų aiškinimo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

**LIETUVOS RESPUBLIKOS  
VYRIAUSYBĖS VARDU**

**MOLDOVOS RESPUBLIKOS  
VYRIAUSYBĖS VARDU**